

El libro-álbum: características y oportunidades para la educación literaria de niños y niñas

Cristina Correro Iglesias

43

Resumen

Este artículo se sitúa en el ámbito de la investigación en didáctica de la literatura. El objetivo principal es caracterizar el libro-álbum y evidenciar sus potencialidades para la educación literaria de los niños. Este tipo de libro se ha convertido en el género por excelencia o soporte (una cuestión actualmente en discusión) de la literatura infantil del siglo XXI. Diferentes indicadores demuestran eso. Por ejemplo, la producción, tanto por lo que respecta a creadores como editoriales. La crítica, cuyos premios y recomendaciones presentan un porcentaje altísimo de libros-álbum en comparación con otros géneros. Su impacto en otros ámbitos, como la poesía infantil o la literatura para adultos y la disolución de fronteras entre espacios literarios y lectores. La investigación confirma esta tendencia, puesto que está generando innumerables estudios sobre los aspectos distintivos del libro-álbum. La caracterización que se presenta se complementa con las potencialidades de este tipo de libro para la educación literaria de los niños en términos de desarrollo cognitivo y emocional. Tras esta panorámica general, se ofrece un corpus que incluye algunas de las obras más recomendadas por la crítica especializada estos últimos años, la mayoría disponible en el mercado brasileño.

Palabras clave: educación literaria; libro-álbum; literatura infantil; primeras edades.

Abstract

The picture book: characteristics and opportunities for the early childhood literary education

This research belongs to the field of literary education. Our objective is to characterize picture books and demonstrate how they work as a powerful tool for the early childhood literary education. Often recommended by specialists, picture books became one of the most significant twenty-first century children's books genre. The consistent picture books production by specialized publishers and artists led to a positive impact on other genres, such as children's poetry or adult literature – which implies the dissolution of boundaries between literary spaces and readers. The amount of ongoing academic research studies confirms this tendency. This article also presents the potential of this genre for literary education in terms of cognitive and emotional development. Furthermore, a corpus including a sample of recent influential works related to early childhood by specialized critics is offered as well – most of them available in the Brazilian market.

Keywords: literary education; children's literature; picture books; early childhood.

Resumo

O livro-álbum: características e oportunidades para a educação literária das crianças

Este artigo está situado no campo da pesquisa em didática da literatura. O objetivo principal é caracterizar o livro-álbum e demonstrar o seu potencial para a educação literária das crianças. Este tipo de livro tornou-se o gênero ou suporte da literatura infantil do século 21. Isso é mostrado por diferentes indicadores na produção e na crítica, cujos prêmios e recomendações apresentam uma porcentagem muito alta de livros-álbum, em comparação com outros gêneros. Seu impacto em outras áreas, como na poesia infantil ou na literatura adulta, aponta a dissolução das fronteiras entre os espaços literários e os leitores. A pesquisa, finalmente, confirma essa tendência, pois está gerando inúmeros estudos sobre os aspectos distintivos do livro-álbum. A caracterização apresentada é complementada pelo potencial deste tipo de livro para a educação literária dos mais jovens em termos de desenvolvimento cognitivo e emocional. Após essa visão geral, é oferecido um corpus que inclui algumas das obras mais recomendadas pela crítica especializada nos últimos anos, a maioria das quais está disponível no mercado brasileiro.

Palavras-chave: criança; educação literária, literatura infantil, livro-álbum, primeira infância.

Génesis, definición y características del libro-álbum

Todavía no existe un consenso a la hora de definir y caracterizar el libro-álbum. Esta imprecisión también se aplica a la múltiple denominación que se puede encontrar en la bibliografía especializada: libro-álbum,¹ álbum y álbum ilustrado. Este problema terminológico es señalado por Silva-Díaz (2005, p. 23) cuando afirma que: "Todavía no existe acuerdo para dar número, definir y establecer la genealogía de este producto editorial". Recientemente, en un simposio organizado por el Cambridge Research and Teaching Centre for Children's Literature, el comité científico se refería a esta cuestión afirmando:

And yet there is no universal consensus about the object of inquiry [picturebook], starting with the controversy of spelling. While most scholars agree that the interaction of words and images is essential, there is no clear agreement on the difference between illustrated books and picture book/picturebooks, nor on the differences and similarities between picture books/picturebooks and comics, nor on the relationship between printed and digital texts. (International..., 2017).²

Las primeras definiciones sobre el libro-álbum (Bader, 1976; Lewis, 2001; Nikolajeva; Scott, 2001; Duran, 2007) lo describían como un objeto cultural en forma de libro, fruto de una experimentación sobre el lenguaje textual y visual. Con el tiempo, esta definición irá adquiriendo más matices y dimensiones. Así, en los últimos años dos concepciones parecen establecer bases comunes sobre el libro-álbum. La primera proviene de Emma Bosch Andreu (2007, p. 44-45) cuando lo describe como:

una forma de arte secuencial, manifestación de un arte visual de imágenes fijas e impresas, afincado en la estructura de libro. Su unidad es la página, la ilustración es primordial y el texto puede ser subyacente.

Y la segunda es la elaborada por Sophie Van der Linden (2013, p. 28-29) cuando lo define como:

el álbum es un soporte de expresión cuya unidad primordial es la doble página, sobre la que se inscriben, de manera interactiva, imágenes y texto, y que sigue una concatenación articulada de página a página. La gran diversidad de sus realizaciones deriva de su modo de organizar libremente texto, imagen y soporte.

Como se recoge de las diferentes aportaciones, tampoco parece haber unanimidad en considerar este tipo de obra como un soporte (Bader, 1976), un género (Nières-Chevrel, 2009; Van der Linden, 2013; Correro Iglesias, 2018), una forma literaria (Kümmerling-Meibauer, 2018), un producto editorial o un objeto cultural (Silva-Díaz, 2005) a pesar de existir desde finales del siglo XIX.

¹ A lo largo de este artículo, se utiliza el nombre de libro-álbum para referirse a *Picturebook* por ser el más extendido en Latinoamérica. En cambio, en Europa, el término más usado es álbum.

² Y aún así no existe un consenso universal sobre el objeto de estudio [libro-álbum], discusión que parte de una controversia ortográfica. Aunque muchos estudiosos concuerdan que la interacción entre palabras e imágenes es un componente esencial, no hay un consenso claro en cuanto a la diferencia entre el libro ilustrado y el libro-álbum, ni en cuanto a las diferencias y similitudes entre los cómics y el libro-álbum ni en cuanto a la relación entre textos impresos y digitales. (Traducido por Jessyka Vásquez).

Los estudios coinciden en localizar la aparición de los primeros libros-álbum a finales del siglo XIX, en Gran Bretaña, de la mano de artistas como Randolph Caldecott, Walter Crane o Kate Greenway; y en Alemania gracias a obras como *Der Struwwelpeter* [Pedro Melenas] de Heinrich Hoffmann, y *Max y Mortiz* de Wilhelm Busch. Tanto estas obras como las que más tarde aparecerán en otros lugares como Francia (con pintores e ilustradores como Edy Legrand o Nathalie Parain) o Rusia (con figuras vinculadas al movimiento de vanguardia como Feodor Rojankovsky, El Lissitzky o Vladimir Lebedev) testimonian un cambio estético en la literatura infantil, influenciada por los movimientos de renovación pedagógica de finales del siglo XIX y principios del siglo XX, y por las aportaciones de l'*École Nouvelle*. Además, las evidencias sobre el poder de las imágenes en la comprensión e interpretación de las obras, y los avances industriales en el campo de la ilustración y en las nuevas técnicas de impresión fomentarán la proliferación de este género (Escarpit, 2008).

Especialmente relevante para el desarrollo de los libros-álbum es la aparición de la colección *Albums de Père Castor* de la editorial parisina Flammarion creada por Paul Faucher en 1931. Esta colección está altamente inspirada por los cambios pedagógicos anteriormente citados y por los movimientos de vanguardia. Sus libros son innovadores e integran los nuevos valores de la creciente sociedad urbana de los años treinta. En estos libros la imagen tiene un papel primordial y esta busca la simplicidad a través de las formas geométricas, el volumen, la carencia de perspectiva y los colores. Los ejes en diagonal de página se apartan de las convenciones gráficas de horizontalidad y verticalidad más habituales (Boulaire, 2018). En paralelo a estas colecciones, y también en Francia, se publica la obra de Jean de Brunhoff (1931), *Babar*, que cambia la evolución del libro-álbum, especialmente por la relación y la disposición entre el texto y las imágenes. Brunhoff sabe aprovechar los avances en las técnicas de imprenta, que permiten la impresión a color de grandes formatos a precios asequibles (Nières-Chevrel, 2009), pero también es consciente de la fuerza de los elementos materiales del libro como el pliego, la *mise en page* y la simetría.

Después de la Segunda Guerra Mundial, se producen dos grandes impulsos editoriales para este género. En primer lugar, a través de la publicación de libros-álbum de calidad que fomentan el entendimiento entre los pueblos (como la colección *Enfants de la Terre* de la editorial Flammarion); y, en segundo lugar, el libro-álbum entrará en el mercado de masas gracias a atractivas colecciones a color (como los *Little Golden Books* de la editorial Simon & Schuster). A partir de entonces, la industria editorial se concentra cada vez más en la producción de libros-álbum en un mercado que no cesará de crecer y consolidarse desde entonces. Así, van apareciendo en Estados Unidos, Gran Bretaña, Francia e Italia artistas, ahora ya considerados como clásicos, como Maurice Sendak, Leo Lionni, André François y Tomi Ungerer. Estos creadores, muchos de los cuales provenían de las artes gráficas, de la publicidad, de la fotografía o del diseño, se destacan también gracias a editores con afán de innovación y de poner en contacto el talento de manera interdisciplinaria como Ursula Nordstrom en Estados Unidos o Robert Delpire en Francia. Gracias a ellos el libro-álbum se consolida como género emergente de la literatura infantil.

En Brasil, el libro *Flicts* de Ziraldo (1969) ha sido considerado como uno de los primeros libros-álbum latinoamericanos, con una estética altamente innovadora y gráfica. Más adelante, otros artistas seguirán los pasos de Ziraldo como Angela Lago, Roger Mello, Graça Lima o Renato Moriconi por citar unos cuantos.

En la década de los setenta y ochenta, la presencia de este género se multiplica alrededor del planeta, tanto a nivel de producción editorial como a nivel de estudios académicos que revelan sus características y su funcionamiento, como veremos a continuación. La innovación gráfica, el poder narrativo de las imágenes y el juego son algunas de las características más destacables de esta época. En los noventa y los primeros años del nuevo milenio, el libro-álbum domina el terreno de la edición infantil, y su crecimiento continúa incesable, ampliando su audiencia y consideración.

Características del libro-álbum

En este apartado se describen las características principales del libro-álbum y contempla aspectos como la tipología, la estructura, el tiempo, el espacio, la relación entre el texto y las imágenes, el lector y la intertextualidad a partir de aportaciones teóricas recientes (Van der Linden, 2013; Kümmerling-Meibauer, 2018; Boulaire, 2018). Lo que se expone a continuación sintetiza únicamente las características más relevantes, ya que como afirma Teresa Duran (2007, p. 79), “el libro-álbum es heterodoxo no solo por lo que dice, sino por cómo y quién lo dice, ya que un buen libro-álbum nunca deja indiferente al lector”.

A) Tipologías

La diversidad y las múltiples formas que puede tomar el libro-álbum hacen con que la mayoría de los estudios lo consideren como un género híbrido, mestizo, heterodoxo y susceptible de ser clasificado en diferentes tipologías. Según Nikolajeva y Scott (2001), el uso de las imágenes puede ayudar a la comprensión del lector, y según el papel que estas tengan en las obras, los libros-álbum pueden ser divididos en: libros de imágenes, narraciones ilustradas y libros ilustrados. Esta primera tipología será reelaborada por Van der Linden (2013) años después (Cuadro 1).

Cuadro 1 – Tipología de libros-álbum

Tipología	Definición
Libros ilustrados	Libros donde el peso narrativo es únicamente textual y a menudo el texto existe con anterioridad a las imágenes.
Libros-álbum narrativos	Libros donde el peso de la narración se articula a través del texto, soporte e imágenes.
Libros-álbum gráficos	Libros donde el peso narrativo radica mayoritariamente en las imágenes y en el soporte. El texto no es relevante e incluso puede elidirse.

Fuente: Van der Linden (2013).

Si tradicionalmente los libros ilustrados eran los más abundantes, a finales del siglo XX e inicios del siglo XXI son los libros-álbum narrativos los que han tomado más protagonismo (Nières-Chevrel, 2009) y representan la mayoría de la producción infantil actual. Su libertad estilística admite cualquier forma y subgénero. Según Nikolajeva y Scott (2001), las características más significativas, aunque no excluyentes del libro-álbum narrativo, son presentadas en el Cuadro 2.

Cuadro 2 – Características del libro-álbum narrativo

Características
Narración articulada a través del texto, soporte e imágenes.
Representación múltiple de las imágenes.
Tipografía variable que guía al lector en la lectura en voz alta.
Aspectos materiales, formales y paratextuales cuidados, pudiendo llegar a ser narrativos.
Referencias intertextuales e intericónicas.
Juegos con las convenciones literarias.
Mezcla de géneros.

Fuente: Nikolajeva y Scott (2001).

B) Estructura, tiempo, ambientes y espacio

La estructura del libro-álbum difiere de otros géneros como la novela o las narraciones breves porque no contiene capítulos ni números de página. El libro-álbum se estructura en lo que la mayoría de los autores llaman secuencias narrativas. Estas secuencias, generalmente, se realizan a través de las dobles páginas y equivaldrían a los pequeños episodios en obras narrativas más extensas. La direccionalidad de izquierda a derecha contribuye a la educación de pasar página y ayuda al lector a comprender el significado narratológico de la obra, a adoptar un ritmo de lectura y una temporalidad, ya que según Nières-Chevrel (2009, p. 126): "*Tourner la page, c'est avancer dans le temps et/ou dans l'espace*".³

Otra particularidad de este género es la capacidad de representar el espacio, el tiempo y el movimiento en un soporte fijo que es la página, por medio del texto, de las imágenes o bien por medio del soporte. Especialmente innovadora es la representación del tiempo a través de los aspectos materiales del soporte como el pliego, donde por ejemplo se pueden incluir breves elipsis o hiatos temporales, como en el caso de la obra *Babar* (Brunhoff, 1931). El pliego evita al lector presenciar el momento en que la bala provoca la muerte de la madre del pequeño elefante.

En cuanto al ambiente y al espacio, las ilustraciones permiten situar la narración en un lugar e imprimen el tono del relato, liberando el texto de la carga descriptiva. El libro-álbum rompe así con muchas de las convenciones literarias y es un claro exponente de la posmodernidad. Su formato, y especialmente el uso de la gramática visual, permiten incrementar la complejidad, narrar historias enmarcadas o introducir elementos intertextuales, como se describirá más adelante.

³ Pasar la página es avanzar en el tiempo y/o en el espacio. (Traducido por Jessyka Vásquez).

C) Elementos materiales y formales

La mayoría de los estudios sobre el género tienden a coincidir en que todo aquello que forma parte del libro (elementos formales, materiales, narrativos y visuales) pueden tomar sentido y juego dentro del libro-álbum.

Desde sus inicios, el libro-álbum ha mantenido una diversidad en cuanto a las dimensiones, los formatos y la distribución del texto y las imágenes. La tradición nos ha dejado libros de pequeño formato como los de Beatrix Potter, que invitan a una lectura íntima, y otros de gran formato como los de *Babar*. A pesar de que los formatos más extendidos son el rectangular vertical y el horizontal, el libro-álbum ha adoptado otros formatos como el cuadrado o el acordeón. La selección de un formato, una dimensión o *mise en page* no es gratuita y corresponde a una relación semántica y narrativa entre el objeto y la ficción que se propone. La libertad del libro-álbum es así incomparable y la única limitación que cuenta son las hojas de imprenta. Los elementos materiales y formales más característicos del libro-álbum se sintetizan en el Cuadro 3.

Cuadro 3 – Elementos materiales y formales del libro-álbum

Elementos materiales y formales del libro-álbum	Descripción
La técnica y el color	Identificar la técnica ayuda en el análisis visual e interpretativo. La selección de una técnica y de un color corresponde a criterios artísticos y narrativos, y cada una dispone de características propias en términos de intensidad, transparencia y precisión. Ambas ofrecen una impresión al lector. Los avances tecnológicos han permitido imprimir en técnicas y colores diversos (fríos o cálidos; primarios o secundarios; puros y degradados).
El estilo y la tonalidad	Verbalizar el estilo es nombrar lo que vemos. Los autores pueden mantenerse fieles a un estilo como Jeanne Ashbé, o contrariamente, cambiar en cada obra como Henry Meunier. El análisis del trazo (comprobar si éste es preciso, firme, fino, redondo o espontáneo) ofrece también información sobre el estilo y la tonalidad.
La composición de la imagen	Los ángulos de visión (cenital, picados, contrapicados, frontal...), los encuadres (plano medio, fuera de campo, panorámico...), los ejes organizadores (horizontales, verticales, diagonales...), los juegos con el vacío, las saturaciones de espacio, el equilibrio o la perspectiva ayudan a entender la composición.
La compaginación y la maquetación	El libro-álbum ofrece múltiples posibilidades de compaginación y maquetación. Así, texto e imágenes pueden ubicarse en formatos distintos (doble página, página simple o viñetas) y en múltiples formas de diagramación (imágenes enmarcadas, márgenes blancos, fondo perdido...). También la organización de la página puede ser diversa (vis a vis, leyenda, arquetípica o articulada) así como la tipografía que puede llegar a otorgar una identidad visual e incluso un valor narrativo.

Fuente: Elaboración propia con base en Correro (2018).

D) Sobre la complejidad narrativa

A pesar de que algunos autores consideran el libro-álbum como un género menor, lúdico y destinado únicamente a la primera infancia por contener imágenes, investigaciones recientes (Nikolajeva, 2018) han demostrado que la producción actual presenta una complejidad narrativa que las hacen aptas para todo tipo de edades, y es un dinámico y polifacético ejercicio de narrativa textual y visual en el que hay que poner en juego múltiples conocimientos.

Además, otra de las complejidades de algunos libros-álbum es la polifonía narrativa elaborada a partir de un narrador verbal y otro de icónico que multiplica los puntos de vista. Como afirma Nières-Chevrel (2009), el juego entre uno y otro narrador confirma la evolución más reciente de la literatura infantil, donde generalmente el narrador verbal adopta la perspectiva del adulto, y en cambio el narrador icónico introduce, como innovación, el punto de vista del imaginario infantil. Hay que conocer e identificar, pues, los diferentes códigos y la gramática visual para apreciar la complejidad y sutileza de muchas obras actuales.

E) Sobre la relación entre el texto y las imágenes

Poco a poco, las imágenes se han ido apropiando de todos los espacios del libro, como las cubiertas, las contracubiertas o las guardas y han entrado a jugar un rol, que como ya se ha mencionado, puede llegar a ser narrativo. El debate teórico (Nodelman, 1988; Nikolajeva; Scott, 2001; Van der Linden, 2015; Boulaire, 2018) se ha centrado en definir los tipos de relación entre texto, imágenes y soporte, considerando los siguientes tipos de interacciones:

- Redundante: cuando el texto y las imágenes comunican exactamente lo mismo y la relación entre los dos códigos es pleonástica.
- Complementaria: cuando los dos códigos ofrecen informaciones accesorias y armónicas.
- Contradictoria: cuando la información del texto discrepa de la que aportan las imágenes.

Una vez clarificado el tipo de interacción entre todos los elementos, resulta interesante detenerse en las funciones concretas que estos elementos pueden adoptar dentro del libro-álbum; el Cuadro 4 recoge los más importantes.

La función narrativa, descriptiva y la capacidad de contextualización de las imágenes son una de las funciones predominantes en la mayoría de los libros-álbum. Pero estas son incapaces de ilustrar el tiempo. Es entonces cuando los artistas han de encontrar soluciones para fraccionar las escenas y las secuencias, para hacer evidente este paso del tiempo inevitable de toda narración. El álbum permite esta multiplicidad de narrar a partir del presente pictórico y la multiplicidad temporal del sistema verbal. Las imágenes actualizan el pasado, hacen visible y dan realidad

al invisible. La lectura del libro-álbum se convierte, pues, en una lectura mixta y relacional entre lo que se puede visualizar, leer y tocar. El lector deberá reconstruir las informaciones aportadas por el texto, las imágenes y el soporte, desarrollando su competencia literaria, visual, cognitiva, lingüística y estética, y es precisamente este juego y diálogo hermenéutico que lo hace altamente interesante.

Cuadro 4 – Funciones del texto, imágenes y soporte

Elementos	Funciones
Texto	Narrar, contar, explicar, connotar Conectar imágenes entre sí Contribuir a la tensión narrativa Expresar lo que sienten los personajes Introducir marcas temporales, el punto de vista Acelerar la lectura Ofrecer el tono, la melodía a través del lenguaje Abstraer y racionalizar
Imágenes	Narrar, describir, expresar, contextualizar, denotar y mostrar Limitar el texto Ralentizar y facilitar la lectura Función expresiva según la situación comunicativa, ofrece registro y tono Emocionar e introducir la irracionalidad
Soporte	Función expresiva a través del formato, la consistencia, la encuadernación Función narrativa

Fuente: Elaboración propia con base en Correro (2018).

F) La relación con el lector

Los libros-álbum nacieron inicialmente como un soporte de lectura destinado a los niños. Su adecuación a través de recursos como la conjunción entre el texto y las imágenes evidenciaron rápidamente que favorecían la comprensión y la interpretación de historias. Sin embargo, el hecho de ser leídos por un adulto mediador pronto modificó la figura del lector implícito y amplió consecuentemente su audiencia. La sofisticación de la producción actual, la ampliación de temas tratados y la presencia del adulto mediador en la lectura en voz alta ha ampliado los destinatarios y ha desdibujado la frontera entre literatura infantil y adulta (Beckett, 2012). El hecho de incluir referencias intertextuales o elementos metaficcionales también incentivan que esta audiencia dual disfrute de la lectura (Silva-Díaz, 2005). Algunas de las temáticas realistas presentes en la producción del nuevo milenio son también preocupaciones del lector adulto y su inclusión responde a una voluntad didáctica de concienciación social y construcción de sentido compartido.

G) La intertextualidad

Vinculado también al punto anterior y como influencia postmoderna, el libro-álbum se ha convertido en un espacio de citación al integrar múltiples referencias intertextuales e intericónicas (Nikolajeva; Scott, 2001; Kümmerling-Meibauer, 2018) que remiten constantemente a obras precedentes en un diálogo profundo con la tradición y que ayudan a ampliar horizontes culturales al lector.

Esta tendencia más o menos explícita, según el caso, puede ser relevante para la comprensión del relato o accesoria según los diferentes niveles de lectura, pero evidencia la voluntad de los artistas de dejar constancia de sus referentes y de hacer que el lector los reconozca y participe otorgando sentido.

La hegemonía de un género

El libro-álbum vive una época de esplendor y es el único género infantil que ha traspasado la frontera con la literatura adulta (Hunt, 2001). Las obras más recomendadas por la crítica y gran parte de la producción actual, como demuestran diferentes estudios (Correro Iglecias, 2018), se ubican mayoritariamente dentro de esta modalidad editorial que ha sabido conciliar la exigencia estética, la creatividad gráfica, formal y narrativa con las preocupaciones propias de la infancia, lo que les ha otorgado el papel protagonista dentro de las obras del siglo XXI, tal y como corroboran las palabras de Colomer, Kümmerling-Meibauer y Silva-Díaz (2010, p. 8):

En los últimos años, ha aumentado el interés de los mediadores por este tipo de libro en paralelo con un enorme desarrollo de los libros-álbum a partir de una intensa experimentación sobre las formas de colaboración artística de los códigos escritos y visuales que los definen.

La investigación universitaria, el auge editorial, las formaciones, los premios, las conferencias y los festivales en relación con el libro-álbum le han cedido un indiscutible peso y espacio propio de investigación, reflexión y difusión en los últimos años. Autores como Van der Linden (2013) reconocen que ya se puede empezar a hablar de una *histoire du genre*.

Los primeros estudios sobre el libro-álbum tienen más de cuarenta años y se inician en los años setenta con las aportaciones de carácter histórico de Bader (1976) con la obra *American Picture Books* y Townsend (1979) con *A sounding of storytellers*. En la década de los ochenta, estudios como los de Moebius (1986) o Nodelman (1988) se centran en analizar los libros-álbum como objetos de arte y como género preferente para la educación visual y literaria.

A partir de entonces, los estudios se multiplican tanto en el terreno de los *Cultural Studies* como en el de la didáctica y la historia del arte (Lewis, 2001; Nikolajeva; Scott, 2001; Duran, 2007; Bosch Andreu, 2015; Arizpe; Farrar; McAdam, 2018). Los estudios sobre el análisis multimodal (Silva-Díaz, 2005; Van der Linden,

2013), la posmodernidad (Sipe; Pantaleo, 2008), el doble destinatario (Beckett, 2012), o los cognitivos sobre la teoría de la mente (Nikolajeva, 2018) serán los más significativos del nuevo milenio. La última aportación científica al conocimiento del género es la obra editada por Kümmerling-Meibauer (2018), *The Routledge companion to picturebooks*, un volumen que contiene cuarenta y ocho capítulos escritos por expertos pluridisciplinarios en el que se propone un estado de la cuestión y redefinición de conceptos y tipologías.

A este breve repaso hay que añadir las perspectivas de futuro del libro-álbum, puesto que son optimistas y cada vez hay más editoriales, más artistas, más estudios y más evidencias sobre sus beneficios en la educación literaria de pequeños y grandes como veremos en el siguiente apartado. Los temas incluidos en los programas de simposios recientes revelan las tendencias sobre el género, que actualmente van más allá del análisis embrionario sobre la relación entre el texto y las imágenes y se amplían hacia estudios empíricos sobre las aplicaciones de la Teoría de la Mente dentro del libro-álbum, las traducciones, los estudios sobre el soporte y la transmediación, las características de este, las diferentes tipologías y su relación con otros soportes de ficción hasta el estudio y definición de un metalenguaje propio y común.

El terreno ocupado por el libro-álbum es hoy un espacio de creación en el que los artistas pueden manifestar su creatividad y experimentar su inventiva, con temas y estilos diversos, un lugar privilegiado para que los lectores aprendan a interpretar el mundo.

Oportunidades del libro-álbum para la educación literaria de niños y niñas

El libro-álbum ha sido estudiado, como hemos visto, en diferentes contextos geográficos y por diferentes campos del saber como la filología, la didáctica de la literatura, la psicología, la historia del arte, la semiótica, la narratología, los estudios culturales y los estudios de los medios. Sus aportaciones han evidenciado que los libros-álbum pueden jugar un papel importante en el desarrollo cognitivo, lingüístico y estético de sus lectores. Debido a esta idoneidad para el desarrollo infantil, rápidamente contará con el apoyo de los mediadores.

La familiarización y exposición continua a diferentes tipologías de libros-álbum ofrece al lector la posibilidad de incorporar nuevas convenciones y que el juego entre el texto, las imágenes y el soporte se pueda ir haciendo cada vez más complejo. Además, sitúan al lector en formación en un continuo reto de comprensión, de mantenerse activo en la lectura, de buscar resoluciones a problemas y de suscitarle un debate interpretativo (Sipe y Pantaleo, 2008).

Diversos estudios empíricos (Lewis, 2001; Tauveron, 2002; Nikolajeva y Scott, 2001; Sipe y Pantaleo, 2008; Silva-Díaz, 2005; Arizpe, Farrar, McAdam, 2018) han evidenciado las ventajas de la enseñanza de la lectura y las reglas literarias a partir de los libros-álbum, reconociéndolos, así, como un gran vehículo pedagógico por las

ayudas que ofrece en la comprensión, la interpretación, la socialización, la adquisición del lenguaje y su contribución en la educación estética y literaria.

Otras propuestas innovadoras, como las realizadas por Teberosky y Sepúlveda (2009), sobre el uso de los libros-álbum en la enseñanza de la lectoescritura han hecho visible las razones de estos materiales. Su adecuación como material en la alfabetización inicial es, según estas autoras, gracias a:

- la calidad artística que ofrecen;
- la audiencia dual ayuda a la socialización y fomenta la lectura en voz alta;
- la relación entre texto-imagen-soporte ayuda a la comprensión y a la adquisición de la lengua escrita con textos reales;
- la riqueza lingüística, la tipografía variable, la disposición del texto, las onomatopeyas o los diálogos ayudan a la adquisición del lenguaje oral y escrito.

Todas las aportaciones teóricas citadas han contribuido a fomentar el conocimiento y a reconocer la capacidad del libro-álbum como recurso didáctico para la educación literaria en las escuelas, pero podemos también ampliar ese potencial hacia otros aprendizajes, como la lectoescritura, la comprensión, los hábitos lectores y la doble alfabetización de texto e imágenes. Todos ellos apuntan también a la necesidad de la doble alfabetización e integración rápida de este género en todos los currículos escolares con formaciones específicas. Esperamos que este artículo contribuya también a hacer más evidente esta exigencia.

54

Los mejores álbumes

En este tercer y último apartado se recogen algunas de las obras infantiles más recomendadas por la crítica especializada. Unos títulos que comparten algunas de las características descritas a lo largo de estas páginas y que pueden contribuir a la educación literaria de los niños.

AHLBERG, J.; AHLBERG, A. *O carteiro chegou*. Editora: Companhia das Letrinhas.

BACHELET, G. *Meu gato mais tonto do mundo*. Editora: Estação Liberdade.

BANYAI, I. *Zoom*. Editora: Brinque-Book.

BALTSCHHEIT, M. *A história do leão que não sabia escrever*. Editora: Martins Fontes.

BAUER, J. *A rainha das cores*. Editora: Cosac Naify.

BERNER, R. S. *El libro de la primavera*. Editora: Anaya.

BRIGGS, R. *O boneco de neve*. Editora: Caminho.

BROWNE, A. *Mi papá*. Editora: FCE.

BROWN, M. W. *Boa noite, lua*. Editora: Martins Fontes.

BRUNHOFF, J. *Babar: todas las historias*. Editora: Blackiebooks.

BURNINGHAM, J.; OXENBURY, H. *Um bebê vem aí*. Editora: Paz & Terra.

CARLE, E. *Uma lagarta muito comilona*. Editora: Callis.

CHEN, C-Y. *Guyi, Guyi*. Editora: Thule.

CHAUD, B. *As férias do pequeno urso*. Editora: Orfeu Negro.

COUPRIE, K.; LOUCHARD, A. *Tout un monde*. Editora: Thierry Magnier.

CROWTHER, K. *Cric crec pi ploft!* Editora: Cosac Naify.

DOUZOU, O. *Lobo*. Editora: FCE.

DUBUC, M. *Em frente a minha casa*. Editora: Martins Fontes.

ERLBRUCH, W. *O pato, a morte e a Tulipa*. Editora: Cosac Naify.

FEHR, D.; CARVALHO, B. *A bola amarela*. Editora: Planeta Tangerina.

GOMI, T. *Aprendo com meus amigos*. Editora: Cosac Naify.

GREJNIEC, M. *Qual o sabor da lua?* Editora: Brinque-Book.

HUGHES, S. *Salvaje*. Editora: Libros del Zorro Rojo.

ISOL. *Ter um patinho é util*. Editora: Sesi-SP.

JANOSCH. *Oh! Que lindo que é o Panamá*. Editora: Kalandraka.

JEFFERS, O. *O coração e a garrafa*. Editora: Salamandra.

KLASSEN, J. *Quero meu chapéu de volta*. Editora: Martins Fontes.

LAGO, A. *Cena de rua*. Editora: RHJ.

LEE, S. *Onda*. Editora: Companhia das Letrinhas.

LIONNI, L. *Pequeno azul e pequeno amarelo*. Editora: Berlendis & Vertecchia.

MACHADO, A. M.; FARIAS, R. *Niña bonita*. Editora: Ekaré.

MARTINS, I. M.; CARVALHO, B. P. *Daqui ninguém passa!* Editora: Sesi-SP.

MARTINS, I. M.; MATOSO, M. *Quando eu nasci*. Editora: Tordesilhinhas.

MELO, R. *Meninos do mangue*. Editora: Companhia das Letrinhas.

MOREYRA, C.; MORAES, O. *Lá e aqui*. Editora: Pequena Zahar.

MORICONI, R. *Bárbaro*. Editora: Companhia das Letrinhas.

MUNARI, B. *I Prelibri*. Editora: Corraini.

OXENBURY, H.; ROSEN, M. *Vamos a cazar un oso*. Editora: Ekaré.

PACOSVKA, K. *El pequeño rey de las flores*. Editora: Kókinos.

RATHMANN, P. *Buenas noches, Gorila*. Editora: Ekaré.

SANDOVAL, A. *Dobras*. Editora: Companhia das Letrinhas.

SENDAK, M. *Onde vivem os monstros*. Editora: Cosac Naify.

SMITH, L. *É um livro*. Editora: Companhia das Letrinhas.

TULLET, H. *Aperte aqui*. Editora: Ática.

UNGERER, T. *Os três ladrões*. Editora: Gaudi.

VAN ALLSBURG, C. *O expresso polar*. Editora: Nova Fronteira.

WIESNER, D. *Sr. Minino*. Editora: Océano Travesía.

Referencias bibliográficas

- ARIZPE, E.; FARRAR, J.; MCADAM, J. Picturebooks and literacy studies. In: KÜMMERLING-MEIBAUER, B. (Ed.). *The Routledge companion to picturebooks*. Abingdon: Taylor & Francis, 2018. p. 371-380.
- BADER, B. *American picturebooks: from Noah's Ark to the Beast Within*. New York: MacMillan, 1976.
- BECKETT, S. L. *Crossover picturebooks: a genre for all ages*. New York: Routledge, 2012.
- BOSCH ANDREU, E. Hacia una definición de álbum. *Anuario de Investigación en Literatura Infantil y Juvenil*, Vigo, n. 5, p. 25-45, 2007.
- BOSCH ANDREU, E. *Estudio del álbum sin palabras*. 2015. 493 h. Tesis (Doctoral) – Facultat d'Educació, Universitat de Barcelona, Barcelona, 2015.
- BOULAIRE, C. *Lire et analyser des albums*. Paris: Didier Jeunesse, 2018.
- BRUNHOFF, J. de. *Histoire de Babar le petit elephant*. Paris: Editions du Jardin des Modes, 1931.
- COLOMER, T.; KÜMMERLING-MEIBAUER, B.; SILVA-DÍAZ, C. (Eds.). *Cruce de miradas: nuevas aproximacions al libro-álbum*. Barcelona: Banco del Libro/GRETEL, 2010.
- 56 CORRERO IGLESIAS, C. *Los libros infantiles en el siglo XXI*. 2018. 427h. Tesis (Doctoral) – Universitat Autònoma de Barcelona, Barcelona, 2018.
- DURAN, T. *Àlbums i altres lectures: anàlisi dels llibres per a infants*. Barcelona: AMRS, 2007.
- ESCARPIT, D. *La littérature de jeunesse: itinéraires d'hier à aujourd'hui*. Burdeos: Magnand, 2008.
- HUNT, P. *Children's literature*. Oxford: Blackwell, 2001.
- INTERNATIONAL RESEARCH SOCIETY FOR CHILDREN'S LITERATURE. *CFP: synergy and contradiction: how picturebooks and picture books work*. [Maastricht], 2017. Call for papers. Available in: <<http://www.irscl.com/news/?p=960>>. Access in: 27 jun. 2019.
- KÜMMERLING-MEIBAUER, B. (Ed.). *The Routledge companion to picturebooks*. Abingdon: Taylor & Francis, 2018.
- LEWIS, D. *Reading contemporary picturebooks: picturing text*. London: Routledge, 2001.
- MOEBIUS, W. Introduction to picturebooks codes. *Word and Image*, London, v. 2, n. 2, p. 141-158, 1986.

- NIÈRES-CHEVREL, I. *Introduction à la littérature de jeunesse*. Paris: Didier Jeunesse, 2009. (Collection Passeurs d'Histoires).
- NIKOLAJEVA, M. Emotions in picturebooks. En: KÜMMERLING-MEIBAUER, B. (Ed.). *The Routledge companion to picturebooks*. Abingdon: Taylor & Francis, 2018. p. 110-118.
- NIKOLAJEVA, M.; SCOTT, C. *How picturebooks work*. New York: Garland, 2001.
- NODELMAN, P. *Words about pictures: the narrative art of children's picturebook*. Athens, GA: University of Georgia, 1988.
- SILVA-DÍAZ, M. C. *Libros que enseñan a leer: álbumes metaficcional y conocimiento literario*. 2005. 798 h. Tesis (Doctoral) – Departament de Didàctica de la Llengua i la Literatura, Universitat Autònoma de Barcelona, Barcelona, 2005.
- SIPE, L. R.; PANTALEO, S. (Eds.). *Postmodern picturebooks: play, parody, and self-referentiality*. New York: Routledge, 2008.
- TAUVERON, C. (Dir.). *Lire la littérature à l'école: pourquoi et comment conduire cet apprentissage spécifique? De la GS au CM*. París: Hatier, 2002.
- TEBEROSKY, A.; SEPÚLVEDA, A. Inmersión en libros y lectura: una propuesta para la alfabetización inicial en contextos multilingüe. *Lectura y Vida: Revista Latinoamericana de Lectura*, Buenos Aires, v. 30, n. 1, p. 18-28, 2009.
- TOWNSEND, J. R. *A sounding of storytelles*. USA: Viking Childrens Books, 1979.
- VAN DER LINDEN, S. *Album(s)*. Paris: Éditions De Facto, 2013. Versión española: *Álbum[es]*. Barcelona: Ediciones Ekaré. 2015.
- ZIRALDO. *Flicts*. Rio de Janeiro: Expressão e Cultura, 1969.

Cristina Correro Iglesias, doctora en Educación y profesora de didáctica de la literatura en la Universidad Autónoma de Barcelona y del Erasmus Mundus Master Children's Literature, Media and Culture. Sus líneas de investigación se centran en la literatura infantil (0-8 años) y la literatura digital.

cristina@correro.cat

<http://orcid.org/0000-0002-0934-7858>

Recebido em 8 de maio de 2019

Aprovado em 25 de julho de 2019